

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 주민등록법 시행령 [별지 제32호서식] <개정 2023. 4. 5.>

■ “Rezidentni ro'yxatga olish to'g'risida”gi qonunni ijro etish farmoni [qo'shimcha 32-sonli ilova] <O'zgarish kiritilgan sanasi 2023-04-05>

주민등록증 재발급신청서

Rezidentnig ro'yxatga olish guvohnomasini qayta olish uchun ariza

※ 뒤쪽의 유의사항을 읽고 작성하기 바라며, []에는 해당하는 곳에 √ 표를 합니다. (앞쪽)

※ Arizaning orqa tomonidagi eslatmalarni o'qib chiqing va ma'lumotlarni kiriting. []ga tegishli joylarni √ belgisi bilan belgilang. (old tomoni)

접수 번호 Qayd raqami	접수일 Qabul qilish sanasi	처리 기간: 즉시 Ko'rib chiqish muddati: Zudlik bilan
신청인 Ariza beruvchi	성명 (한글) F.I.O. (koreys yozuvida)	주민등록번호 Rezidentning ro'yxatga olish raqami
	주소 Manzil (시·도) (시·군·구) (shahar, provinsiya) (shahar, tuman, okrug)	※ 시·도 및 시·군·구까지만 작성 (상세 주소는 작성하지 않아도 됩니다) ※ Shahar, provinsiya yoki shahar, tuman, okruggacha to'ldiring (aniq manzilni ko'rsatishingiz shart emas).
	연락처 Telefon raqami	
	[] 수수료 면제를 신청함 [] Xizmat to'lovidan ozod bo'lish uchun ariza berish ※ 수수료 면제 대상은 「국민기초생활보장법」에 따른 수급자, 독립유공자, 국가유공자, 고엽제후유의증환자, 참전군인, 5·18민주유공자, 특수임무수행자, 한부모가족 보호대상자 및 관계 법령에서 수수료를 면제하도록 한 규정이 있는 경우입니다. ※ To'lovdan ozod qilish huquqiga ega bo'lganlar “Milliy asosiy hayotni ta'minlash to'g'risida”gi qonunga muvofiq imtiyoz oluvchilar, mustaqillik faxriylari, davlat faxriylari, Defoliant va gerbitsid aralashmasining ta'siridan kelib chiqqan kasallik kasalligi tufayli azob chekayotganlar, jangchilar, 18-may Demokratik harakati faxriylari, maxsus topshiriqlarni bajaruvchilar, yakka oila farzandlarining himoyachilari va tegishli qonunlarga ko'ra to'lovlardan ozod qilishga oid qoidalar mavjud bo'lgan hollardir.	
재발급 사유 Qayta olish sababi	[] 본실 [] 훼손 [] 성명 변경 [] yo'qotilgan [] shikastlangan [] F.I.O. o'zgartirish [] 주민등록번호 변경 [] rezidentning ro'yxatga olish raqamini o'zgartirish	
	[] 주소 변경 칸 부족 [] 용모(사진)변경 [] manzilni kiritish joyi to'lgan [] tashqi o'zgarish(fotosurat)o'zgartirish [] 지문 재등록 [] 미수령으로 회수·파기 [] barmoq izini qayta ro'yxatga olish [] olinmaganligi sababli qaytarilgan va bekor qilingan [] 주민등록 말소자의 귀국 [] rezidentni ro'yxatga olish tugatilgan shaxsning qaytishi [] 재외국민 주민등록 [] chet elda yashovchi Koreya fuqarosining fuqarolik ro'yxatiga kiritilishi [] 그 밖의 사유 [] Boshqa sabablar	
주민등록증 발급사실 문자통보 서비스 Ro'yxatga olish to'g'risida guvohnomani olish uchun matnli bildirishnoma xizmati	본인의 주민등록증 (재)발급이 신청되거나, 발급된 주민등록증이 읍·면사무소나 동 주민센터에 배송 또는 민원인에게 교부되었을 때 그 사실을 휴대전화 문자로 통보받는 서비스는 별도로 신청해야 합니다. Rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini (qayta) olish uchun ariza berilgan yoki chiqartirilgan rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini mavze, shaharcha, massiv jamoat markaziga yuborilishini yoki murojaatchiga berilganda ushbu tasdiqni mobil raqam orqali bildirishnoma olishni xohlagan holatingizda alohida ariza berishingiz kerak.	

주민등록증 발급신청 확인서	[] 신청 [] Ariza berish	[] 미신청 [] Ariza bermaslik
Rezidentnig ro‘yxatga olish guvohnomasini olish uchun ariza tasdiqnomasi		
주민등록증 수령 방법	[] 방문 [] [] tashrif orqali []	
Nogironlarni ro‘yxatga olish guvohnomasini olish usuli	* 수령을 희망하는 읍·면사무소나 동 주민센터 또는 출장소의 명칭을 적습니다. * Qabul qilishni istagan mavze, shaharcha, massiv hamda filial idora nomi yoziladi.	
	[] 등기우편 [] pochta orqali	
주민등록증 수령 문자 안내 서비스		
Rezidentni ro‘yxatga olish guvohnomasini olish uchun matnli yo‘riqnoma xizmati	[] 신청 [] Ariza berish	[] 미신청 [] Ariza bermaslik
점자 스티커	[] 신청 [] Ariza berish	[] 미신청 [] Ariza bermaslik
Brayl stikeri		
등기우편 수령 주소		
Pochtani qabul qilish manzili	[] 주민등록 주소와 같음 [] Rezidentni ro‘yxatga olish guvohnomasidagi manzil bilan bir xil	
※ 주민등록 주소가 아닌 경우: (우)		
※ Rezidentni ro‘yxatga olish guvohnomasidagi manzil boshqa bo‘lgan holatda: (pochta indeksi)		
「주민등록법」 제27조 및 제27조의2에 따라 주민등록증의 재발급을 신청합니다.		
Men, “Rezidentni ro‘yxatga olish to‘g‘risida”gi qonunning 27-moddasi va 27-2-moddasiga binoan rezidentni ro‘yxatga olish guvohnomasini qayta olish uchun ariza topshirmoqdaman.		
	신청인 Ariza beruvchi	년 월 일 yil oy kun (서명 또는 인) (imzo yoki muhr)
관계 공무원 방문 재발급 신청인 Tegishli davlat xizmatchisi tomonidan tashif va hujjat topshinish ariza beruvchisi	성명(한글) F.I.O. (koreys yozuvida) (서명 또는 인) (imzo yoki muhr) 주소 Manzil (시 · 도) (시 · 군 · 구) (shahar, provinsiya) (shahar, tuman, okrug)	주민등록번호 Rezidentning ro‘yxatga olish raqami 연락처 Telefon raqami
읍 · 면 · 동장 및 출장소장 귀하 Mavze, shaharcha, massiv va filial rahbari janoblariga		

첨부 서류 Ilova qilinadigan hujjatlar	1. 6개월 이내에 촬영한 신청인의 모자 등을 쓰지 않은 상반신 사진(3.5cm×4.5cm) 1장 1. (6 oy ichida ariza beruvchining bosh kiyimisiz olingan fotosuratidan (3,5 sm×4,5sm) 1 dona 2. 종전의 주민등록증. 다만, 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 경우에는 첨부하지 않습니다. 2. Oldingi rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasi. Biroq, quyidagi har qanday holatlardan biri to'g'ri kelganda, o'tkazuvchi shaxs buni qo'shishi shart emas. 가. 주민등록증을 분실한 경우 a. Rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini yo'qotgan hollarda ※ 주민등록증을 재발급 받은 후에 분실했던 주민등록증을 찾았을 때에는 지체 없이 읍·면사무소 또는 동 주민센터에 분실했던 주민등록증을 반납하여야 합니다. ※ Rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini qayta olganingizdan keyin yo'qolgan guvohnomani topsangiz, darhol uni tuman yoki shahar idorasiga yoki mahalla xizmat markaziga topshirishingiz kerak. 나. 국외로 이주한 사람이 영주(永住)하기 위해 귀국한 경우로서 국외로 이주하기 전에 주민등록증을 반납한 경우 b. Chet elga ko'chib ketgan shaxs doimiy yashash uchun qaytib kelganda, chet elga ketishdan oldin rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini topshirgan hollarda 다. 재외국민이 국내에 30일 이상 거주할 목적으로 귀국한 경우로서 국외로 이주하기 전에 주민등록증을 반납한 경우 c. Chet elda yashovchi Koreya fuqarosi mamlakat ichida 30 kundan ortiq yashash maqsadida qaytgan va chet elga ko'chib ketishdan oldin rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini topshirgan hollarda 라. 주민등록증을 발급하였으나 3년이 지나도 찾아가지 않아 해당 행정기관이 파기한 경우 d. Rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasi berilgan, ammo 3 yil o'tib ham olib ketilmagani sababli tegishli ma'muriyat tomonidan bekor qilingan hollarda 마. 습득한 주민등록증의 수령을 안내하였으나 1년이 지나도 찾아가지 않아 해당 행정기관이 파기한 경우 e. Topilgan rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasi haqida xabar berilgan bo'lsa-da, 1 yil o'tsa ham, olib ketilmagani sababli tegishli ma'muriyat tomonidan bekor qilingan hollarda 3. 관계 공무원에게 증증장애인을 방문하여 재발급해 줄 것을 신청하는 경우에는 다음 각 목의 자료 3. Tegishli davlat xizmatchisidan og'ir nogironligi bo'lgan shaxsni tashrif buyurib, qayta guvohnoma berishni so'rash uchun quyidagi hujjatlar. 가. 발급 대상자가 증증장애인을임을 증명할 수 있는 자료 a. Hujjat berilishi kerak bo'lgan shaxs og'ir nogironligi bo'lgan shaxsligini tasdiqlovchi hujjatlar 나. 증증장애인이 아닌 사람이 신청하는 경우에는 신청자격을 증명하는 자료 b. og'ir nogironligi bo'lmagan shaxs ariza berganda, ariza berish maqomini tasdiqlovchi hujjatlar	수수료 5,000원 Xizmat to'lovi 5 000von

210mm×297mm(백상지 80g/ m²)

(뒤쪽)

(Orqa tomoni)

담당 공무원 확인사항 Mas'ul davlat xizmatchisi tomonidan tekshiriladigan holatlar	전산시스템 Kompyuter tizimi
수급자 정보, 독립유공자 정보, 국가유공자 정보, 고엽제후유의증환자 정보, 참전군인 정보, 5·18민주유공자정보, 특수임무수행자 정보, 한부모가족 보호대상자 정보 Imtiyoz oluvchi ma'lumotlari, mustaqillik faxriysi ma'lumotlari, davlat faxriysi ma'lumotlari, Defoliant va gerbitsid aralashmasining ta'siridan kelib chiqqan kasallikdan chekayotgan shaxs ma'lumotlari, jangchi ma'lumotlari, 18-may Demokratik harakati faxriysi ma'lumotlari, maxsus topshiriqlarni bajaruvchi ma'lumotlari, yolg'iz ota-onalar oilasi himoya oluvchi ma'lumotlari	행정정보공동이용시스템 Ma'muriy ma'lumotlarni umumiy foydalanish tizimi

행정정보 공동이용 등에 대한 동의 Ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanishga rozilik
신청인은 주민등록증의 재발급 신청과 관련하여 행정정보 공동이용 시스템을 이용하여 담당 공무원이 수수료 면제 대상 여부를 확인하는데 동의합니다. Ariza beruvchi rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini qayta olish uchun ariza topshirishda mas'ul davlat xizmatchisi tomonidan ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanish tizimidan foydalanib, to'lovdan ozod qilish maqomiga ega ekanligi tekshirilishiga rozilik bildiradi. ※ 담당 공무원의 확인에 동의하지 않는 경우에는 해당 정보를 확인할 수 있는 증명자료를 신청인이 직접 제출하여야 합니다. ※ Mas'ul davlat xizmatchisi tomonidan tegishli hujjatlarni tekshirilishiga rozilik bildirmagan bo'lsa, tegishli hujjatlarni ariza beruvchi bevosita topshirishi kerak.
<div> <div>신청인</div> <div>Ariza beruvchi</div> </div> <div> <div>년</div> <div>월</div> <div>일</div> <div>yil oy kun</div> </div> <div> <div>(서명 또는 인)</div> <div>(imzo yoki muhr)</div> </div>

유의사항 Eslatma

1. 주민등록증 재발급 신청 철회는 신청한 날의 근무 시간이 끝나기 전에 해야 합니다. 근무 시간이 끝난 후에는 철회할 수 없습니다.
1. Rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini qayta olish uchun arizani bekor qilish ariza berilgan kunning ish vaqti tugashidan oldin amalga oshirilishi kerak. Ish vaqti yakunlangandan so'ng arizani bekor qilish mumkin emas.
2. 중증 장애인에 대한 주민등록증 방문 발급 신청은 해당 중증 장애인이나 법정대리인 또는 보호자(중증장애인의 세대주, 배우자 및 직계혈족)가 할 수 있습니다.
2. Og'ir nogironligi bo'lgan shaxs uchun rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini tashrif buyurib olish uchun arizani o'sha og'ir nogironligi bo'lgan shaxsning o'zi, qonuniy vakili yoki vasiy (og'ir nogironligi bo'lgan shaxsning xonadon boshlig'i, turmush o'rtog'i yoki to'g'ridan-to'g'ri qarindoshlari) topshirishi mumkin.
3. 주민등록증 발급 신청 확인서는 국외이주신고자가 출국 전에 재외국민용 주민등록증을 신청하는 경우에는 발급하지 않으며, 재외국민 주민등록증은 재외국민으로 등록이 완료된 출국 다음 날부터 사용할 수 있습니다.
3. Rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini olish uchun ariza topshirilganligi to'g'risidagi tasdiqlovchi hujjat chet elga ko'chib ketish to'g'risida xabar bergan shaxslar chet elga ketishdan oldin chet el fuqarolari uchun rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasiga ariza topshirganda berilmaydi. Chet el fuqarosi uchun rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasidan chet el fuqarosi sifatida ro'yxatga olish tugallangan kundan keyingi kundan boshlab foydalanish mumkin.
4. 재외국민용 주민등록증은 재외동포청의 해외이주신고를 통보받은 이후에 교부할 수 있습니다.
4. Chet elda yashovchi Koreya fuqaroslari uchun rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasi chet elda yashovchi Koreya fuqarolari boshqarmasidan chet elga ko'chib ketish to'g'risida xabar olingandan keyin topshirilishi mumkin.
5. 「주민등록법 시행령」 제41조의2에 따른 주민등록증 발급·재발급 통보를 신청한 경우, 본인의 주민등록증 신청이 접수되거나 읍·면사무소 또는 동 주민센터에 주민등록증이 배송되었을 때, 그리고 주민등록증이 교부되었을 때 본인에게 휴대전화 문자로 그 사실을 통보해 드립니다.
5. “Rezidentni ro'yxatga olish to'g'risida”gi qonunni ijro etish farmonining 41-2-moddasiga muvofiq rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini olish yoki qayta olish haqida xabar berish uchun ariza topshirilgan bo'lsa, o'zining rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasining arizasi qabul qilinganda, tuman yoki shahar idorasiga yoki mahalla jamoat markaziga rezidentni ro'yxatga olish guvohnomangiz yetkazilganda va rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasi topshirilganda, ushbu ma'lumotlar mobil telefoningiz orqali sizga xabar qilinadi.
6. 주민등록증 수령 방법
6. Nogironlarni ro'yxatga olish guvohnomasini olish usuli
 - 가. ‘방문’ 수령을 선택한 경우 주민등록증 발급 신청 후 6개월이 지나도 주민등록증을 찾아가지 않으면 주민등록지의 읍·면사무소나 동 주민센터로 주민등록증이 이송되며, 주민등록증 발급 신청 후 3년이 지나도 찾아가지 않은 주민등록증은 파기됩니다.
 - a. “Tashrif” orqali olishni tanlagan bo'lsangiz, fuqarolik guvohnomasi uchun ariza berganingizdan keyin 6 oy ichida olib ketmasangiz, rezidentni ro'yxatga olish to'g'risida guvohnomani olish ro'yxatidagi tuman yoki shahar idorasiga yoki mahalla xizmat markaziga yuboriladi va ariza berganingizdan keyin 3 yil o'tib ham olib ketilmasa, fuqarolik guvohnomasi bekor qilinadi.
 - 나. ‘등기우편 수령’을 원하는 사람은 신청할 때 등기우편료를 납부해야 하며, 주민등록증을 등기우편으로 발송했을 때 단문 메시지(SMS) 안내를 받으려는 경우에는 반드시 휴대전화 번호를 작성하기 바랍니다.
 - b. “Pochta orqali olish”ni tanlagan shaxs ariza topshirishda pochta to'lovini to'lashi kerak va rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasi pochta orqali yuborilganida qisqa xabar xizmati (SMS) olishni istasangiz, mobil telefon raqamingizni yozishingiz kerak.
 - 다. ‘등기우편 수령’을 선택한 경우, ‘등기우편 수령 주소’ 칸에 작성된 주소로 발송한 주민등록증을 신청인이 아닌 다른 사람이 대리 수령해 발생한 사고에 대해서 발급 신청 기관은 책임을 지지 않음을 알려 드리며, 최초 발송일부터 5일 안에 3회 발송했음에도 신청인의 사정으로 주민등록증을 받지 못한 경우에는 직접 발급 신청 기관을 방문해 찾아가셔야 합니다.
 - c. “pochta orqali olish”ni tanlagan bo'lsangiz, “pochta orqali olish uchun manzil” joyida yozilgan manzilga yuborilgan rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasi ariza beruvchi emas, balki boshqa shaxs tomonidan qabul qilinishi natijasida yuzaga kelgan har qanday hodisalar uchun ariza topshirgan idora javobgar emasligini ma'lum qilamiz. Birinchi yuborilgan kundan boshlab 5 kun ichida 3 marta yuborilgan bo'lsa-da, ariza beruvchining sabablariga ko'ra rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini ola olmagan bo'lsa, ariza beruvchi hujjat topshirilgan idoraga shaxsan borib olishi kerak.
7. 주민등록증 발급기관은 주민등록증 발급 신청일의 업무 종료시간을 기준으로 확인된 신청인 주민등록지의 시장·군수 또는 구청장입니다.
7. Rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini taqdim etuvchi tashkilot - bu rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasi uchun ariza berilgan kunning ish vaqti tugashiga qarab, aniqlangan ariza beruvchining yashash joyi bo'yicha shahar hokimi, tuman hokimi yoki okrug rahbaridir.
8. 수수료를 내는 경우
8. Xizmat to'lovi to'langan hollarda
 - 가. 주민등록증을 분실하거나 훼손(자연적인 훼손은 제외)해 재발급 신청을 하는 경우
 - a. rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasi yo'qotilgan yoki shikast yetkazilgan (tabiiy shikast yetkazilgan holatlardan tashqari) sababli qayta olish uchun ariza berilgan hollarda
 - 나. 외과적 시술(재해·재난으로 인한 경우 제외) 등으로 용모가 변하여 재발급 신청을 하는 경우
 - b. jarrohlik amaliyoti muolajasi (baxtsiz hodisa yoki tabiiy ofat tufayli yuz bergan holatlar bundan mustasno) kabi sabablar bilan tashqi ko'rinish o'zgariganligi sababli qayta guvohnoma olish uchun ariza berilgan hollarda
 - 다. 발급 및 습득된 주민등록증의 미수령으로 인한 파기로 재발급 신청을 하는 경우
 - c. berilgan yoki topilgan rezidentni ro'yxatga olish guvohnomasini olib ketmaslik tufayli bekor qilinganligi sababli qayta olish uchun ariza bergan hollarda
9. 제출하신 사진으로 본인임을 확인하기 곤란한 경우에는 발급 기관에서 신청인에게 보완을 요구할 수 있습니다.
9. Taqdim etilgan surat orqali shaxsni aniqlash qiyin bo'lgan hollarda, hujjat beruvchi tashkilot ariza beruvchidan qo'shimcha hujjatlar taqdim etishni talab qilishi mumkin.